

Type de document		FORMULAIRE	FOR 08-9	
Version	1	FORMULAIRE DE RECUEIL DE L'IDENTITE LANGUE UKRAINIENNE	Date	13/04/2022

CONTRIBUTEURS

Dr Emmanuel DOS RAMOS, Chef de service du DIM, référent en identitovigilance, Centre Hospitalier Hyères les Palmiers

Dr Manuela OLIVER, Coordinatrice des pilotes du GRIVES

Tatiana RAK, Responsable juridique – Déléguée à la protection des données

SARL ATENAO traducteur à Aix en Provence

PREAMBULE

La région PACA étant une région touristique, les structures peuvent accueillir des usagers étrangers ne parlant pas le français. Certains peuvent avoir des notions d'anglais mais l'interrogation de l'utilisateur dans sa langue garantit de recueillir une identité de meilleure qualité sans ambiguïté sur les traits¹. Grâce au CH de Hyères qui a aimablement partagé ses documents, le GRIVES vous propose des formulaires de recueil de l'identité dans les langues les plus courantes.

¹ Les professionnels de l'accueil de la structure peuvent par ailleurs n'avoir aucune notion d'anglais

Шановний клієнт!

Для забезпечення безпеки даних, які ви надаєте, просимо Вас скористатися даною анкетною. Копія вашої ID-картки зберігатиметься протягом 5 років (згідно з чинним законодавством).

Просимо вас використовувати букви верхнього регістру з метою уникнення друкарських помилок. Вкажіть своє ПІБ так, як воно зазначено у вашому посвідченні особи (включаючи дефіси і апострофи).

Madame Monsieur,

Afin de sécuriser l'enregistrement de votre identité, nous vous demandons de nous fournir votre identité à l'aide de ce formulaire. Une copie de votre carte d'identité sera conservée pendant une période de 5 ans comme l'exige la loi.

Nous vous demandons d'utiliser des majuscules pour éviter les erreurs typographiques. Indiquez votre identité telle qu'elle apparaît sur votre pièce d'identité (y compris les traits d'union dans les noms composés ou les noms de famille, les apostrophes).

Прізвище при народженні <i>Nom de naissance</i>	
Прізвище в шлюбі <i>Nom utilisé</i>	
Перше ім'я при народженні <i>Premier prénom de naissance</i>	
Ім'я в повсякденному житті (тільки якщо відрізняється від першого імені) <i>Prénom utilisé uniquement si différent du 1^{er} prénom</i>	
(ДД/ММ/РРРР) Дата народження <i>Date de naissance</i>	
Стать <i>Sexe</i>	<input type="checkbox"/> чол. <i>Masculin</i> <input type="checkbox"/> жін. <i>Féminin</i>

<p>Місце народження <i>Lieu de naissance</i></p>	<p>Місто: <i>Ville</i></p> <p>Країна: <i>Pays</i></p>
<p>Домашня поштова адреса <i>Adresse postale domicile</i></p>	
<p>Виїзна адреса <i>Adresse des vacances</i></p>	
<p>Контактна особа <i>Personnes à prévenir</i></p>	
<p>Європейська картка медичного страхування / страхова карта <i>Carte européenne / carte assurance</i></p>	